

The Yiddish Pen 5

monthly for Yiddish poetry and prose
Dec. 1994

Editor:
Dovid Katz

Editorial Board:
Johannes L. Brosi
Gennady Estraikh
Dovid Katz
Dov-Ber Kerler

Address for subscriptions, manuscripts and correspondence:
Managing Editor
The Yiddish Pen
Golden Cross Court
4 Cornmarket
Oxford OX1 3EX
England

Telephone:
(+ 44 865 798989

Fax:
(+ 44 865 798987

Published in cooperation with the Oxford Institute for Yiddish Studies

Founded by the Tabatznik family in memory of Yiddish poet and novelist Mendel Tabatznik (1894 — 1975)

Three Sisters Press



Poetry

Yaakov Tzvi Shargel (Petach Tikva): Voice of the stars 1
Chonon Kiel (New York): Eighth Avenue 2
Boruch Goldstein (New York): Silhouettes 3
Troim Katz-Handler (Cranbury, New Jersey): You come to my dream 4
Ben Furmanski (Melbourne): Landscape 5
Leon Borovick (New York): Seven suns of fire 6
Pinya Plotkin (Los Angeles): The white world 7

Prose

Yehuda Elberg (Montreal): The love of David and Jonathan (a chasidic story) 8
Heershadovid Menkes (Capelulo, Wales): The idol worshipper (a misnagic story) 20
Gennady Estraikh (Oxford): The pipsqueak 34

Cover:
"The Beginning" by Yonia Fain

פּאָעזיע

1 יעקב צבי שאַרגעל (פתח תקווה): דאָס קול פֿון די שטערן
2 חנון קיעל (ניו-יאָרק): די אַכטע עוועניו
3 ברוך גאָלדשטיין (ניו-יאָרק): סילועטן
4 מרום קאַץ-הענדלער (קרענבערי, ניו-דזשערזי): ביסט מיר געקומען צו הלום
5 בען פֿורטאַנסקי (מעלבורן): פּייסאַזש
6 לייב באָראָוויק (ניו-יאָרק): ויבן פּייער-וונען
7 פּיניע פּלאָטקין (לאָס אַנדזשעלעס): די ווייסע וועלט

פּראָזע

8 יהודה עלבערג (מאָנטרעאַל): אהבת דוד ויונתן (א חסידישע מעשה)
20 הירשע-דוד מעינקעס (קאַפּעלולאַ, וויליאָ): דער געצנדינער (א מתנגדישע מעשה)
34 גענאַדי עסטרייך (אָקספּאָרד): דער באַגרעכעניש

דעצעמבער 1994

מכת השנה\ דעצע. 1994

רעדאַקטאָר:
הירשע-דוד קאַץ

רעדאַקציע:
יאָהאַנעס ל. בראַזי
גענאַדי עסטרייך
הירשע-דוד קאַץ
דוב-בער קערלער

אַבאַנאַמענטן:
טאַנטיקריפטן,
קאַריעספּאַנעניץ
Managing Editor
The Yiddish Pen
Golden Cross Court
4 Cornmarket
Oxford OX1 3EX
England

טעלעפּאָן:
(+ 44 865 798989

פאַקס:
(+ 44 865 798987

געגרינדעט פֿון דער
משפּחה טאַבאַטשניק
צום אַנדענק פֿון
יידישן פּאָעט און
פּראָזאַיקער
מענדל טאַבאַטשניק
(1894 — 1975)

פּאַרלאַ, דריי שוועסטער



הילע:
"דער אַנטייב" פֿון יאָני פּיין